

Lettre ouverte au Conseil fédéral

et

Appel à une manifestation de deuil

le samedi 17 avril 2010 de 18 h 00 à 19 h 00 à la Heiliggeistkirche à Berne

en mémoire de

Joseph Ndukaku Chiakwa

ainsi que de **Samson Chukwu** et de **Khaled Abuzarifa**

décédés lors d'expulsions forcées hors du territoire suisse

Le 17 avril 2010, de 18 h 00 à 19 h 00, trente jours après la mort de Joseph Ndukaku Chiakwa, une manifestation de deuil se tiendra à la Heiliggeistkirche, Berne. Elle exprimera la solidarité avec la famille du disparu et avec les autres victimes de la politique suisse actuellement menée dans le domaine de l'asile et envers les étrangers. Ce rassemblement en appellera à la coresponsabilité de tous et de toutes en matière de décision politique et d'application des décisions. Celui ou celle qui ne pourra pas se rendre à Berne est invité/e à s'associer à la cérémonie en écoutant une œuvre musicale de son choix. La raison de cette manifestation fait l'objet de la lettre adressée au Conseil fédéral et signée par des personnalités respectées, dont la conscience reste vigilante.

La manifestation bernoise invite à la fois au deuil et à la protestation politique contre la violence croissante qui se manifeste dans les procédures concernant l'asile. Joseph Ndukaku Chiakwa, requérant d'asile de 29 ans, est mort le 17 mars 2010 dans un hangar de l'aéroport de Kloten, mains et pieds ligotés, la tête entièrement enveloppée d'un filet d'apiculteur. Il avait fui sa patrie, le Nigeria, et sollicité la protection de la Suisse, qui a rejeté sa demande d'asile. Il refusait d'être renvoyé de force là où il ne pouvait pas vivre.

La mort de Joseph Ndukaku Chiakwa été précédée, le 1^{er} mai 2001, à deux heures du matin, par le décès de Samson Chukwu. Ce jeune homme de 27 ans, également nigérian, est mort dans une cellule d'expulsion du Canton du Valais lorsque deux policiers l'ont ligoté pour le transporter et procéder à son expulsion forcée. Le 3 mars 1999 mourait étouffé, dans de grandes souffrances, lors d'une deuxième tentative d'expulsion forcée, le Palestinien Khaled Abuzarifa, 27 ans, pieds et mains liés, la bouche maintenue fermée par une bande collante.

Les mesures d'expulsion forcée sont inhumaines. Elles sont appliquées par des fonctionnaires en uniforme qui utilisent la violence brutale contre des personnes sans défense. En 2009, on a compté 360 cas d'expulsion forcée. Au cours des trois premiers mois de 2010, nous relevons 27 cas. La violence, telle qu'elle est utilisée dans le cadre du droit suisse d'asile et du droit des étrangers, est une grossière atteinte aux droits humains et une injustice insupportable.

La vie de tout être humain est intangible, quels que soient son origine, sa religion, la couleur de sa peau et son statut social. La Suisse doit cesser de fermer les yeux et les oreilles devant le fait qu'elle est devenue un Etat usant de violence envers des étrangers traités comme des ennemis. Le respect de sa propre constitution inclut le respect de tout être humain. Aucune disposition légale, aucun agent de la fonction publique, personne ne saurait ignorer ce qui a été reconnu comme une norme par l'Etat et par le droit international.

Nous pleurons les morts. Des sentiments de honte et d'horreur nous saisissent. Nous exhortons le Conseil fédéral à procéder à une révision du droit d'asile et des étrangers qui corresponde à la norme du droit constitutionnel. Aucune loi dont les conditions et les conséquences pourraient devenir intolérables ne doit être édictée et appliquée à l'encontre des étrangers. L'injustice ne doit pas passer pour la justice, le non-droit ne doit pas être le droit.

Offener Brief an den Bundesrat

und

Aufruf zu einer Manifestation der Trauer

am Samstagabend, 17. April 2010, 18 Uhr bis 19 Uhr in der Heiliggeistkirche Bern

Trauer um **Joseph Ndukaku Chiakwa** sowie um **Samson Chukwu** und **Khaled Abuzarifa**

- Tote infolge Zwangsausstaffung aus der Schweiz -

Am 17. April 2010, 30 Tage nach dem Tod von Joseph Ndukaku Chiakwa, findet zwischen 18 Uhr und 19 Uhr in der Heiliggeistkirche Bern eine Manifestation der Trauer statt: als Zeichen des Beileids gegenüber der Familie des Verstorbenen und weiterer Opfer der aktuellen schweizerischen Asyl- und Ausländerpolitik sowie als Appell an die zwischenmenschliche Verantwortung im politischen Entscheiden und Handeln. - Wer sich den Weg nach Bern nicht ermöglichen kann, möge im Sinn der Solidarität eine Musik hören, die der Trauer entspricht. - Der Inhalt der Manifestation ist zugleich ein Brief an den Bundesrat, unterschrieben von angesehenen Persönlichkeiten, deren Gewissen wach ist.

Die Manifestation in Bern ruft zur Trauer wie zum politischen Protest gegen die wachsende Gewalt auf, die sich im Asylverfahren kund tut: Joseph Ndukaku Chiakwa, ein 29-jähriger Asylsuchender, starb am 17. März 2010 in einem Hangar auf dem Flughafengelände von Kloten, gefesselt an Händen und Füßen und mit einem Biennetz über dem Kopf. Aus seinem Heimatland Nigeria war er geflohen, die Schweiz, die er um Schutz bat, hat sein Asylgesuch abgelehnt und er hat sich geweigert, unter Zwang dorthin zurückgeschafft zu werden, wo er nicht leben konnte.

Dem Tod von Joseph Ndukaku Chiakwa ist am 1. Mai 2001 um 2 Uhr früh der Tod des 27-jährigen Samson Chukwu vorausgegangen, auch er ein Nigerianer, der in der Ausschaffungszelle im Kanton Wallis starb, als zwei Polizisten ihn mit Gewalt für den Transport zur Zwangsrückschaffung fesselten. Am 3. März 1999 starb durch qualvolles Ersticken im zweiten Versuch einer Zwangsausstaffung der 27-jährige Palästinenser Khaled Abuzarifa, dem zusätzlich zur Fesselung der Mund zugeklebt worden war.

Zwangsausstaffungen sind inhuman. Sie geschehen unter Anwendung brutaler Gewalt Uniformierter gegen Menschen, die schutzlos sind. 2009 wurden 360 Menschen zwangsausstafft, in den ersten drei Monaten des laufenden Jahres wiederum 27. Gewalt, wie sie im Rahmen des schweizerischen Asyl- und Ausländerrechts angewendet wird, ist ein grober Verstoss gegen die Menschenrechte und ein untragbares Unrecht.

Das Leben eines jeden Menschen ist unantastbar, unabhängig von Herkunft und Religion, Hautfarbe und gesellschaftlichem Status. Die Schweiz darf nicht länger Augen und Ohren vor der Tatsache verschliessen, dass sie zum ausländerfeindlichen Gewaltstaat wurde. Der Respekt vor ihrer eigenen Verfassung schliesst den Respekt vor jedem Menschen ein. Was staats- und völkerrechtlich als Norm erklärt wurde, darf durch keine gesetzliche Bestimmung, durch keine offiziellen Funktionäre, durch niemanden missachtet werden.

Wir trauern um die Toten. Gefühle der Scham und des Entsetzens erfüllen uns. Wir fordern den Bundesrat auf, eine Revision des Asyl- und Ausländerrechts vorzunehmen, die der verfassungsrechtlichen Norm gerecht wird. Es darf kein Gesetz gegenüber Fremden erlassen und umgesetzt werden, dessen Bedingungen und Folgen selber nicht ertragen werden könnten. Unrecht darf nicht Recht sein.

Schweizerische Beobachtungsstelle für Asyl- und Ausländerrecht - Solidarité sans frontières -
Gesellschaft für bedrohte Völker - Nigerian Diaspora Organisation

Open letter to the Swiss Federal Council
and
Appeal for a Manifestation of Mourning

Saturday, 17th of April 2010, 18.00 to 19.00 at the Heiliggeistkirche in Berne

We are mourning for
Joseph Ndukaku Chiakwa as well as for **Samson Chukwu** and **Khaled Abuzarifa**,
dead because of forced deportation from Switzerland

On the 17th of April 2010, 18.00 to 19.00, 30 days after the death of Joseph Ndukaku Chiakwa, will take place a Manifestation of Mourning at the Heiliggeistkirche in Berne: As a sign of condolences for the family of the deceased and other victims of the present Swiss politics concerning Asylum and Foreign Nationals, and as an appeal for responsibility between human beings in political decisions and deeds. – Whoever is not able to come to Berne should, as an act of solidarity, listen to music which represents mourning. - The Manifestation will present an open letter to the Federal Council, signed by eminent personalities whose conscience is still awake.

The manifestation in Berne calls for mourning and a political protest against the growing violence in Swiss asylum procedures: Joseph Ndukaku Chiakwa, a 29-year-old asylum seeker from Nigeria, died on the 17th of March in a hangar at Kloten airport, his hands and feet tied and with a bee-net over his head. He had fled from Nigeria, but Switzerland where he asked for asylum rejected his appeal, and he refused to be brought back to where he didn't think he could live any longer.

The death of Joseph Ndukaku Chiakwa was preceded by the death of 27-year-old Samson Chukwu on the 1st of May 2001 at two o'clock in the morning, a Nigerian as well, who died in the deportation cell in the canton of Valais when two policemen forcibly tied him for the forced deportation. And 27-year-old Palestinian Khaled Abuzarifa died on the 3rd of March 1999 when suffocating agonizingly because he was gagged at a second attempt at a forced deportation.

Forced deportations are inhumane. They are conducted with brutal force by uniformed agents against people who are without protection. In 2009, 360 people were forcibly deported, and again 27 people in the first three months of 2010. Force which is used in the Swiss asylum politics is a violation of human rights and an intolerable injustice.

The life of every human being is inviolable, independent from origin and religion, skin colour and social status. Switzerland can no longer overlook that it has become a violent state hostile to foreigners. The respect for its constitution should enclose the respect for every human being. No legal regulation, no official functionary, in fact nobody can disregard norms of human rights and international law which have been accepted.

We are mourning the dead. We are filled with shame and horror. We ask the Federal Council to revise the Asylum Act and the Act on Foreign Nationals so that it is compatible with the norms of the constitution. It should not be possible to make a law concerning foreigners whose conditions and consequences are not acceptable for its own citizens. Injustice cannot become justice.

Swiss Observation Office on the Asylum Act and the Act on Foreign Nationals –
Solidarité sans frontières – Society for Threatened Peoples – Nigerian Diaspora Organisation